



RANDOM HOUSE WEBSTER'S

*german-english
english-german
dictionary*

KIRKLAND

RANDOM HOUSE
NO LONGER PROPERTY OF
REFERENCE
KING COUNTY LIBRARY SYSTEM

NEW YORK TORONTO LONDON SYDNEY AUCKLAND

KIRKLAND

KING COUNTY LIBRARY SYSTEM WA

Copyright © 1998, 1997 by Random House, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the written permission of the publisher. Published in the United States by Random House Reference, an imprint of The Random House Information Group, a division of Random House, Inc., New York, and simultaneously in Canada by Random House of Canada Limited, Toronto.

This work was published as the *Random House German-English English-German Dictionary, Revised Edition* in 1998. It was previously published in hardcover in 1997.

RANDOM HOUSE is a registered trademark of Random House, Inc.

Please address inquiries about electronic licensing of any products for use on a network, in software or on CD-ROM to the Subsidiary Rights Department, Random House Information Group, fax 212-572-6003.

This book is available at special discounts for bulk purchases for sales promotions or premiums. Special editions, including personalized covers, excerpts of existing books, and corporate imprints, can be created in large quantities for special needs. For more information, write to Random House, Inc., Special Markets/Premium Sales, 1745 Broadway, MD 6-2, New York, NY 10019 or e-mail specialmarkets@randomhouse.com.

Visit the Random House Reference Web site: www.randomwords.com

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Library of Congress Cataloging in Publication Data is available.

ISBN-10: 0-375-72194-0

ISBN-13: 978-0-375-72194-6

- abhandeln** v.t. (vom Preise) to beat down; to discuss, to treat.
- abhanden** adv. not at hand; ~ kommen, to be missing, to get lost.
- Abhandlung** f. (-, -en) treatise, paper.
- Abhang** m. (-[e]s, Abhänge) declivity, slope.
- abhängen** v.t. & i. to take down; to depend; to shake off.
- abhängig** a. dependent; addicted; ~ von, subject to.
- Abhängigkeit** f. (-en, 0) dependence.
- abhärmen** v.r. to pine away, to grieve.
- abhärten** v.t. to harden; to toughen.
- abhaspeln** v.t. to reel off.
- abhauen** v.t. to chop off, to cut off, to beat it.
- abhäuten** v.t. to skin.
- abheben** v.t.st. (Karten) to cut; (Geld) to withdraw; to take off; ~ v.r. to stand out (against).
- abheften** v.t. to file.
- abheilen** v.i. to heal.
- abhelfen** v.t.st. to remedy, to redress.
- abhetzen** v.t. to rush.
- Abhilfe** f. (-, 0) redress, remedy, relief.
- abhobeln** v.t. to plane off.
- abhold** a. averse, ill-disposed (toward).
- abholen** v.t. to fetch, to go for, to call for; einen vom Bahnhof ~, to meet sb. at the station; ~ lassen, to send for.
- Abholung** f. (-, -en) collection.
- abholzen** v.t. to clear a wood.
- abhörchen** v.t. to sound (chest, lungs).
- abhören** v.t. to listen in, to monitor, to tap, to bug.
- abirren** v.t. (s) to deviate, to stray.
- Abirrung** f. (-, -en) deviation, aberration.
- Abitur** n. (-s, 0) school-leaving examination.
- Abiturient** m. (-en, -en) candidate for the leaving examination of a secondary school.
- abjagen** v.t. to retrieve; to override, overdrive (a horse); to snatch.
- Abk.** Abkürzung, abbreviation, abbr.
- abkanteln** v.t. to bevel.
- abkanzeln** v.t. (fig.) to rebuke.
- abkapseln** v.r. to cut os. off.
- abkarteln** v.t. to prearrange; abgekartete Sache, put-up job, plot, collusion.
- abkaufen** v.t. to buy from.
- Abkehr** f. (-, 0) falling away, desertion.
- abkehren** v.r. to fall away, to desert.
- abklappern** v.t. (fam.) to scour (shops), to do (museums).
- Abklatsch** m. (-es, -e) poor imitation.
- abklemmen** v.t. to disconnect, to clamp.
- abklingen** v.i.st. to abate, to ease, to subside.
- abklopfen** v.t. to tap.
- abknabbern** v.t. to nibble off.
- abknallen** v.t. (fam.) to shoot down.
- abkneifen** v.t.ir. to pinch (off), to nip (off).
- abknicken** v.t. to snap off; to bend.
- abknöpfen** v.t. to unbutton; (fam.) to get sth. out of sb.
- abkochen** v. to boil.
- abkommandieren** v.t. to detail, to send.
- abkommen** v.i.st. (s) to deviate; to fall into disuse; ich kann nicht ~, I am busy.
- Abkommen** n. (-s, -) agreement.
- abkömmlich** a. available.
- Abkömmling** m. (-s, -e) descendant.
- abkoppeln** v.t. to uncouple.
- abkratzen** v.t. to scrape off, to scratch off, (fig. fam.) to kick the bucket.
- abkriegen** v.t. to get (a share of); etwas ~, to be in for a scolding.
- abkühlen** v.t. to cool; ~ v.r. to cool down, to get cool.
- Abkühlung** f. (-, -en) cooling; (chem.) refrigeration.
- Abkunft** f. (-, 0) descent, origin; von guter ~, of good family.
- abkuppeln** v.t. to uncouple.
- abkürzen** v.t. to shorten, to abridge, to abbreviate; (math.) to reduce.
- Abkürzung** f. (-, -en) abbreviation.
- Abkürzungsweg** m. shortcut.
- abküssen** v.t. to kiss and hug.
- abladen** v.t.st. to unload, to dump.
- Ablage** f. (-, -n) file; storage.
- ablagern** v.t. to deposit.
- Ablagerung** f. (-, -en) sediment; (geol.) deposit.
- Abläss** m. (-lasses, -lässe) (rel.) indulgence; vollkommener ~, plenary indulgence.
- ablassen** v.t.st. (vom Preise etwas) to abate, to take off; (einen Teich) to drain; ~ v.t.st. to cease, to leave off.
- Ablativ** m. (-[e]s, -e) ablative.
- Ablauf** m. (-[e]s, 0) course, lapse, expiration.
- ablaufen** v.t.st. (s) to flow down; to end, to expire; to become due; ~ v.t.ir. to wear off by walking; (den Rang) ~, to outdo; ~ lassen, to snub; schlecht ~, to end ill.
- ablauschen** v.t. to overhear.
- Ableben** n. (-s, 0) decease, death.
- ablecken** v.t. to lick off.
- ablegen** v.t. to file, to lay aside; to take off, to put down; (einen Eid) to take (an oath); (ein Kleid) to take off, to cease wearing; (Rechnenschaft) to account for; Zeugnis ~, to bear witness.
- Ableger** m. (-s, -) layer, shoot, cutting.
- ablehnen** v.t. to decline, to refuse, to turn down; (Richter, Geschworene) to challenge.
- Ablehnung** f. (-, -en) refusal; (Richter, Geschworene) challenge.
- ableisten** v.t. to serve, to perform duly.
- ableiten** v.t. to divert; to derive.
- Ableitung** f. (-, -en) derivation; diversion.
- ablenken** v.t. to avert, to divert, to turn off; (phys.) to deflect.
- ablernen** v.t. to learn from.
- ablesen** v.t.st. to read.
- Ablesung** f. (-, -en) reading.
- ableugnen** v.t. to deny, to disown.
- Ableugnung** f. (-, -en) denial, abnegation.
- ablichten** v.t. to copy.
- abliefern** v.t. to deliver.
- Ablieferung** f. (-, -en) delivery.
- abliegen** v.i.st. (s) to be at a distance.
- ablocken** v.t. to get by coaxing.
- ablöschen** v.t. to wipe.
- ablösen** v.t. to loosen; to take off; to detach; (die Wache) to relieve; ~ v.r. to peel off; to alternate.
- Ablösung** f. (-, -en) loosening; redemption; relief.
- abluchsen** v.t. (fam.) jm. etw. ~, to get sth. out of sb.
- abmachen** v.t. to undo, to loosen; to arrange, to stipulate.
- Abmachung** f. (-, -en) arrangement, stipulation.
- abmagern** v.i. (s) to fall away, to grow lean, thin.